

# Zmluva o poskytnutí dotácie primátora mesta číslo 739/2023

---

## 1. Účastníci zmluvy

### 1.1 Poskytovateľ

Názov: **Mesto Žilina**  
Námestie obetí komunizmu 1, 011 31 Žilina  
Zastúpené: Mgr. Peter Fiabáne, primátor  
IČO: 00321796  
IČ DPH: SK2021339474  
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a. s. – pobočka Žilina  
IBAN: SK37 5600 0000 0003 3035 3001  
(ďalej tiež len ako „poskytovateľ“)

### 1.2 Prijímateľ

Názov: **Telovýchovná jednota JEDNOTA Bánová**  
Juraja Závodského 758/194, 010 04 Žilina-Závodie  
Zastúpený: Jozef Kobera  
IČO: 00688851  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
Registrácia: Register mimovládnych neziskových organizácií  
(ďalej tiež len ako „prijímateľ“)

## 2. Úvodné ustanovenia

2.1 Poskytovateľ a prijímateľ (ďalej spolu tiež len ako „zmluvné strany“) sa dohodli v súlade so zákonom č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov a podľa VZN č.1/2019 o podmienkach poskytovania dotácií z rozpočtu mesta Žilina v znení VZN č. 7/2021 a neskorších predpisov, na základe žiadosti prijímateľa zo dňa 12.07.2023 a na základe rozhodnutia primátora, na znení tejto zmluvy o poskytnutí dotácie primátora mesta, uzavretej podľa § 269 ods. 2 Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka (ďalej tiež len ako „zmluva“), tak ako je ďalej v texte tejto zmluvy uvedené.

## 3. Predmet zmluvy

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je dotácia vo výške **2 900,- €**, slovom dvetisícdeväťsto eur, poskytnutá poskytovateľom prijímateľovi na úhradu nákladov na športové pomôcky pre najmenších futbalistov v klube. Športové pomôcky budú môcť využívať desiatky detí niekoľko rokov.
- 3.2 Dotáciu nie je možné použiť na mzdy, odmeny v organizácií, splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek, úhradu daní a poplatkov (správnych, súdnych, miestnych), na nákup alkoholických a tabakových výrobkov, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcom roku.
- 3.3 Poskytovateľ poskytne dotáciu uvedenú v ods. 3.1 bezhotovostným prevodom na účet číslo SK65 5600 0000 0056 5218 3001 do 30 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
- 3.4 Prijímateľ dotáciu prijíma a zaväzuje sa poskytnuté finančné prostriedky použiť na účel v ods. 3.1, na ktorý bola dotácia poskytnutá, a to hospodárne, efektívne a účelne.
- 3.5 V prípade, že dotáciu nebude možné z akéhokoľvek dôvodu použiť na stanovený účel, je prijímateľ povinný túto dotáciu vrátiť na účet poskytovateľa do 15 dní odo dňa, v ktorom sa dozvedel o nemožnosti jej použitia.
- 3.6 Prijímateľ je povinný do 60 dní od ukončenia konkrétnej akcie, najneskôr do **20.12.2023** predložiť Mestskému úradu v Žiline, na odbor kultúry, cestovného ruchu a miestneho rozvoja, vyúčtovanie poskytnutej dotácie a fotokópie dokladov osvedčujúce použitie dotácie na uvedený

- účel. V prípade, že lehota 60 dní končí po 20.12. príslušného kalendárneho roka, prijímateľ musí splniť povinnosti podľa tohto odseku najneskôr do 20.12. kalendárneho roka, v ktorom bola dotácia poskytnutá. Prijímateľ je povinný predložiť k nahliadnutiu originály dokladov, ktoré budú, po overení príslušným zamestnancom poskytovateľa, prijímateľovi vrátené. V prípade nepredloženia vyúčtovania a dokladov podľa tohto odseku, je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi celú poskytnutú výšku dotácie, a to do 15 dní od doručenia výzvy poskytovateľa.
- 3.7 V odôvodnených prípadoch môže prijímateľ písomne požiadať o predĺženie termínu vyúčtovania. Žiadosť je nutné doručiť /osobne, alebo poštou/ najneskôr 14 dní pred termínom dohodnutým v odseku č. 3.6 tohto článku na Mestský úrad Žilina, odbor kultúry, cestovného ruchu a miestneho rozvoja. Poverený zamestnanec žiadosť posúdi a v prípade vyhovenia pripraví dodatok k zmluve s novým termínom vyúčtovania. Predĺženie termínu na vyúčtovanie nie je možné vykonať tak, aby posledný deň lehoty končil neskôr ako 20.12. príslušného kalendárneho roka.
- 3.8 Prijímateľ dotácie má možnosť v prípade potreby požiadať o zmenu navrhovaného rozpočtu uvedeného v žiadosti o dotáciu, maximálne však do výšky 20% z poskytnutej dotácie a iba v rámci schválených položiek rozpočtu. Žiadosť je nutné doručiť /osobne alebo poštou/ najneskôr 30 dní pred termínom dohodnutým v odseku č. 3.6 tohto článku na Mestský úrad Žilina, odbor kultúry, cestovného ruchu a miestneho rozvoja. Následne bude takáto žiadosť posúdená, pričom v prípade kladného výsledku posúdenia bude vyhotovený dodatok k zmluve.
- 3.9 V prípade zmien uvedených v odseku 3.8 nedochádza k zmene výšky dotácie.
- 3.10 V prípade, že je prijímateľ platiteľom DPH, dotáciu môže použiť na úhradu svojich záväzkov len do sumy bez DPH. DPH nie je možné uhrádzať z tejto dotácie.

#### 4. Spôsob kontroly

- 4.1 Poskytovateľ je oprávnený vykonávať kontrolu využívania finančných prostriedkov kedykoľvek počas kalendárneho roka, pričom prijímateľ je povinný vykonanie takejto kontroly bez prieťahov umožniť; za účelom kontroly je poskytovateľ tiež oprávnený vyžiadať si od prijímateľa všetky relevantné doklady.
- 4.2 Doklady, ktoré je prijímateľ povinný predložiť k riadnemu vyúčtovaniu:
- Vypísaný a štatutárnym zástupcom podpísaný formulár „Vyúčtovanie poskytnutej dotácie primátora mesta“ zverejnený na stránke poskytovateľa,
  - kópie faktúr dodávateľa s priloženými výpismi účtu prijímateľa dotácie (nie kópia dokladu o vykonaní transakcie cez internet banking), kde bude vyznačená úhrada faktúry v prípade bezhotovostného styku (**akceptované budú len platby z účtov organizácie, ktorej bola dotácia poskytnutá**),
  - kópie faktúr dodávateľa s priloženými pokladničnými výdavkovými dokladmi a príjmovými pokladničnými dokladmi dodávateľa v prípade, že platba prebehla v hotovosti,
  - kópie dokladov z registračnej pokladne s priloženými pokladničnými výdavkovými dokladmi organizácie alebo podpísané kópie dokladov štatutárom organizácie v prípade, že platba prebehla v hotovosti,
  - pri platbách uskutočnených platobnou kartou je povolené použiť len platobnú kartu organizácie, ktorá je prijímateľom dotácie primátora mesta,
  - pri platbách nie je možné používať zľavové karty a registrácie u obchodníkov vedené na súkromné osoby, len na organizáciu, ktorá je prijímateľom dotácie primátora mesta (Metro karta, Billa karta a podobne),
  - v prípade, že prijímateľ uzatvorí zmluvu, ktorej výsledkom je dielo podľa autorského zákona (napr. odborná prednáška, umelecký výkon), predloží kópiu zmluvy a doklady o všetkých platbách, ktoré súvisia s obsahom predmetnej zmluvy,
  - v prípade cestovných náhrad predloží vyúčtovanie cestovného príkazu účtovníčkou, fotokópiu technického preukazu a fotokópiu zelenej karty.

#### 5. Ďalšie ustanovenia

- 5.1 V prípade, že prijímateľ nedodrží podmienky stanovené v tejto zmluve, je poskytovateľ oprávnený požadovať vrátenie finančných prostriedkov v lehote a spôsobom určeným vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov. Prijímateľ je povinný poskytnuté finančné prostriedky v určenej sume a lehote vrátiť.
- 5.2 Poskytovateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť v prípade porušenia povinností prijímateľa podľa tejto zmluvy alebo podľa právnych predpisov uvedených v čl. 1 tejto zmluvy a/alebo

uvedenia nepravdivých údajov v žiadosti o poskytnutie dotácie vrátane jej príloh. V takomto prípade odstúpenia je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi do 15 dní, odkedy mu bolo doručené toto odstúpenie, poskytnutú čiastku dotácie. V prípade, že sa porušenie podľa prvej vety týka len časti poskytnutej dotácie, prijímateľ je povinný vrátiť poskytnutú čiastku v sume, ktorá je takýmto porušením dotknutá.

- 5.3 Prostriedky poskytnuté touto zmluvou, sú určené výhradne na krytie výdavkov tu uvedeného prijímateľa, nie je ich teda možné previesť na tretiu stranu, resp. ich použiť na úhradu výdavkov tretej strany.
- 5.4 Prijímateľ si je vedomý skutočnosti, že neoprávnené nakladanie s prostriedkami dotácie môže byť kvalifikované aj ako porušenie finančnej disciplíny.

## **6. Záverečné ustanovenia**

- 6.1 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o poskytnutie dotácie je žiadosť prijímateľa o dotáciu, ktorá tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 6.2 Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Slovenskej republiky
- 6.3 Zmluvné strany sa zaväzujú zaistiť všetkými možnými prostriedkami, aby nedochádzalo ku korupčným konaniam v rámci obchodných vzťahov. Zmluvné strany prehlasujú, že zastávajú prístup nulovej tolerancie ku korupcii na všetkých úrovniach a vyžadujú od svojich vlastných zamestnancov a zmluvných partnerov konanie v súlade s protikorupčnými zákonmi.
- 6.4 Táto zmluva bola uzatvorená na základe slobodnej, určite a zrozumiteľne prejavenej vôle zmluvných strán a na znak súhlasu s jej obsahom ju aj zmluvné strany podpisujú.
- 6.5 Obe zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu pred podpisom prečítali, zmluve porozumeli a zmluvu uzatvárajú slobodne, nie pod nátlakom.
- 6.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
- 6.7 Táto zmluva o poskytnutí dotácie je vyhotovená v 4-roch exemplároch, 3 pre poskytovateľa a 1 pre prijímateľa.

V Žiline, dňa

poskytovateľ:

Mgr. Peter Fiabáne  
primátor

V Žiline, dňa

prijímateľ:

Jozef Kobera  
štatutárny zástupca

## ŽIADOSŤ O DOTÁCIU PRIMÁTORA MESTA



### Vyznačte oblasť:

KULTÚRA – VZDELÁVANIE – ŠPORT – SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ -PROSTREDIE MESTA

### Názov, adresa, IČO, telefón, e-mail organizácie/ fyzickej osoby podnikateľa, ktorá podáva žiadosť:

Telovýchovná jednota JEDNOTA Bánová,  
Juraja Závodského 758/194, 01004 Žilina-Závodie , IČO 00688851, 0903458249,  
futbalbanova@gmail.com

### Číslo účtu a názov banky:

### Štatutárny zástupca organizácie (meno, adresa, telefón, mobil, e-mail):

Jozef Kobera, Juraja Závodského 758/194, 01004 Žilina-Závodie 0903458249 , futbalbanova@gmail.com

Suma požadovaná od mesta Žilina: (€)

### Definovanie žiadosti (použitie finančných prostriedkov + celková náklady):

Dovoľujeme si Vás osloviť so žiadosťou, prostredníctvom ktorej by sme Vás chceli požiadať o finančný príspevok 4010e na športové pomôcky pre najmenších futbalistov. Naši najmenší futbalisti od 5 rokov trénujú niekoľko krát do týždňa.  
Lepšími tréningovými pomôckami chceme zapájať čo najviac sociálne znevýhodnených detí do pohybových aktivít. U malých detí hravou formou, u väčších rozvojom rýchlosti, obratnosti, kondičnej prípravy a práce s loptou.  
Klub TJ Jednota Bánová v športovej činnosti nepretržite zabezpečuje zázemie pre športovcov od roku 1929, čo je zárukou dlhodobej činnosti. U žiakov je snaha hravou formou priviesť deti ku kolektívnemu športu a u všetkých detí a mládeže predchádzať sociálnym neuduhom a rozvíjať ich osobný potenciál pod vedením skúsených a kvalifikovaných trénerov. Športové pomôcky budú môcť využívať desiatky detí niekoľko rokov.

### Podrobný rozpočet

POLOŽKA	Výdaje
tréningové lopty veľkosť 3 prípravka U7 - 15ks	300e
tréningové lopty veľkosť 3 prípravka U8 - 15ks	300e
tréningové lopty veľkosť 4 prípravka U9 - 15ks	300e
tréningové lopty veľkosť 4 prípravka U10 - 15ks	300e
tréningové lopty veľkosť 4 prípravka U11 - 15ks	300e
zápasové lopty veľkosť 3 U7 - 5ks	150e
zápasové lopty veľkosť 3 U8 - 5ks	150e
zápasové lopty veľkosť 4 U9 - 5ks	150e
zápasové lopty veľkosť 4 U10 - 5ks	150e
zápasové lopty veľkosť 4 U11 - 5ks	150e
tréningové tričká veľkosť 110-156 60 ks	600e
rozlišovacie dresy 60 ks	240e
tréningové pomocky , kužeľe 40 ks	120e
malé brány pre prípravku 4 ks	800e
Spolu :	4010e

Mestský úrad Žilina

Vybavuje: .....

Dátum 12-07-2023

doručenia:

Číslo záznamu: 135 154



Mesto Žilina, ako prevádzkovateľ, spracúva všetky osobné údaje poskytnuté v tejto žiadosti v súlade s príslušnými ustanoveniami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov („Nariadenie GDPR“) a zákona č.18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov („zákon č.18/2018“). Prevádzkovateľ spracúva poskytnuté osobné údaje za účelom poskytnutia dotácie na právnom základe, ktorým je spracúvanie osobných údajov podľa Článku 6 ods.1 písm. c) nariadenia GDPR-spracúvanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej povinnosti prevádzkovateľa. Poskytnuté osobné údaje sa budú uchovávať po dobu 10 rokov. Dotknutá osoba môže od prevádzkovateľa požadovať prístup k jej osobným údajom, má právo na ich opravu, právo na ich vymazanie, právo namietať proti ich spracúvaniu, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov ako aj právo podať sťažnosť dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov. Predmetné práva si dotknutá osoba môže uplatniť písomne doručením žiadosti na adresu: Mesto Žilina, Nám. obetí komunizmu 1, 011 31 Žilina, a to poštou alebo osobne do podateľne MsÚ Žilina, prípadne elektronicky na e-mail poverenej zodpovednej osoby: zodpovednaosoba@zilina.sk. Podrobnejšie informácie o spracúvaní a ochrane osobných údajov v podmienkach prevádzkovateľa ako aj o právach dotknutých osôb nájdete na [www.zilina.sk](http://www.zilina.sk) – sekcia Ochrana osobných údajov.

Žiadateľ čestne prehlasuje, že:

- a) je oprávnenou osobou/statutár konať v mene organizácie,
- b) nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku,
- c) nie je voči nemu vedený výkon rozhodnutia, má vysporiadané finančné vzťahy s Mestom Žilina.

Dátum:

.....  
Podpis štatutárneho zástupcu organizácie  
a pečiatka